

ANTIGONE

ANTIGONE von SOPHOKLES

Übersetzt in leichte Sprache, Fassung der Münchner Kammerspiele

(Antigone spricht mit ihrer Schwester)

Ismene, du bist meine Schwester, in unseren Adern fließt dasselbe Blut.

Uns ist Schlimmes passiert. Wir haben überlebt.

Und jetzt auch noch das:

Nur einer unserer toten Brüder wurde begraben und der andere nicht!

Eteokles liegt geborgen in der Erde. Aber was ist mit Polyneikes?

Kreon hat verkündet: Es ist streng verboten ihn zu begraben! Wir dürfen nicht um ihn trauern! Wer unseren Bruder begräbt, der soll sterben!

So hat es Kreon verkündet.

Ich will unseren Bruder begraben. Willst du mithelfen?

Bist du bereit, die Leiche aufzuheben? Mit eigenen Händen?

Bist du bereit?

LAURA

GLASMENAGERIE von TENNESSEE WILLIAMS

(Laura zu Hause im Gespräch mit ihrer Mutter)

Du hast mich doch mal gefragt, ob ich schon mal einen Jungen gemocht habe, weißt du nicht mehr? Ich habe mal einen gemocht. Sein Bild ist mir vor einer Weile wieder gesehen. Er hatte so eine schöne Stimme. Ein Junge von der Schule. Er hat mich immer Blaue Rose genannt.

Das Mädchen mit dem er ging, konnte ich nicht ausstehen. Das ist schon lang her. – Sechs Jahre!

Wir waren gemeinsam im Singen – Chor! Ja, ich kam immer zu spät...es war so schwer für mich, die Treppe hinaufzukommen. Alle saßen schon, wenn ich reinkam. Und dann musste ich vor allen diesen Leuten zu meinem Platz in der ersten Reihe gehen und alle schauten mich an! Nun ...ja ...

-- Bis hier hin reicht und wenn sie noch mehr Text möchten, dann gerne den nächsten Abschnitt dazu nehmen --

Ich? ich mache nicht gerade viel.... Meine Glassammlung kostet mich viel Zeit..jaja - Sammlung...kleine Sachen....die meisten sind kleine Tiere aus Glas, die winzigsten kleinen Tiere der Welt.....sie zerbrechen, wenn man sie nur anschaut. Und sie lieben das Licht.

JULIA

ROMEO UND JULIA von WILLIAM SHAKESPEARE

(Julia ist alleine in ihrem Zimmer oder auf dem Balkon. Nacht.)

Was ist? Wer ruft mich? Wer bist du?

Wer zeigte dir den Weg zu diesem Ort?

Romeo?

Verbreite deinen dichten Vorhang, Nacht, Komm, Nacht! Komm, Romeo, du Tag in
Nacht,

Komm, milde, liebevolle Nacht! Komm, gib mir meinen Romeo.

Sag, liebst Du mich? Meine Liebe ist so tief, ja, wie das Meer.

Du weißt, die Nacht verschleiert mein Gesicht, sonst färbte Mädchenröte meine
Wangen.

Ich will dir deine Lippen küssen.

HAIMON

ANTIGONE von SOPHOKLES

Übersetzt in leichte Sprache, Fassung der Münchner Kammerspiele

(Haimon spricht mit seinem Vater, dem König Kreon)

Ich höre, was die Menschen in dieser Stadt sagen. Sie haben Angst vor dir!

Was sie sagen, wird dir nicht gefallen.

Die Menschen klagen um Antigone. Sie sagen, sie ist unschuldig.

Und sie sagen, sie hat das richtige getan. Sie hat ihren Bruder beerdigt. Das sagen die Menschen. Vater, du sollst glücklich sein. Deine Macht macht mich stolz.

Aber was ist mit meinem Glück?

Du kannst deine Meinung ändern. Da bin ich mir sicher.

Du tust nicht das Richtige. Du achtest die Gesetze der Götter nicht.

Wenn Antigone sterben muss, dann sterbe ich mit ihr!

Du willst deine Wut und deinen Hass ausleben? Nicht mit mir! Du wirst mich nie wiedersehen.

TOM

GLASMENAGERIE von TENNESSEE WILLIAMS

(Tom ist im Gespräch mit seiner Mutter)

Ja, Mutter! Meine Geduld ist auch zu Ende.

Glaubst du, ich bin scharf auf das Lagerhaus? Glaubst du, ich will 55 Jahre meines Lebens da unten in diesem – Betonbunker – verbringen? Mit Neonlicht?

Da wär's mir lieber, jemand nimmt ein Stemmeisen und schlägt mir den Schädel ein – als morgens da hinzugehen.

Aber ich stehe auf. Jeden Morgen. Und ich gehe. Ich gebe alles auf, wovon ich je geträumt habe.

Und da sagst du, ich denke nur an mich?!!

ROMEO

ROMEO UND JULIA von SHAKESPEARE

(Romeo ist heimlich im Garten von Julias Haus, unter ihrem Balkon)

Der macht Witze über Narben, der keine Wunden kennt. Was für ein Licht ist da am Fenster. Ist es bei ihr? Mit Julia tritt die Sonne auf. Mond, du kannst nach Hause gehen. Sie ist es, die ich liebe. Wenn sie es nur wüßte. Sie sagt was, nur was? Ihre Augen sagen genug. Ich werde etwas sagen. Halt, nicht so schnell. Sprich weiter. Du verschönerst den Himmel.

Ich bin verliebt. Ich muss alles versuchen. Lieber gleich tot sein, als tot zu leben ohne deine Liebe